

LT

LT

LT



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 3.3.2010
KOM(2010) 72 galutinis

2010/0048 (APP)

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo nustatoma 2007–2013 m. daugiametė finansinė programa

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – Sutartis) numatyta, kad vieningai priimtu Tarybos reglamentu nustatoma daugiametė finansinė programa. Finansinė programa „nustato didžiausią metinę lėšų sumą, skirtą finansiniams įsipareigojimams pagal išlaidų kategoriją vykdyti ir didžiausią metinę išlaidų sumą mokėjimų asignavimams vykdyti“ ir „nustato visas kitas sklandžiai metinės biudžeto procedūros eigai reikalingas nuostatas“ (312 straipsnis).

Praktika priiminėti daugiametę finansinę programą ir nuostatas dėl tarpinstitucinio bendradarbiavimo ir biudžetinės drausmės pradėta daugiau nei prieš du dešimtmečius, o pirmoji finansinė programa nustatyta tarpinstituciniame susitarime¹. Šia praktika labai patobulinta ir supaprastinta metinė biudžetinė procedūra ir institucijų bendradarbiavimas, galiausiai sugriežtinta biudžetinė drausmė.

Sutartimi pripažįstama finansinės programos svarba: ji yra Europos Sąjungos biudžeto struktūros pagrindas, pagaliau ši sėkminga praktika įtvirtinta Europos Sąjungos teisės sistemoje.

Dėl galiojančios 2007–2013 m. daugiametės finansinės programos institucijos susitarė 2006 m. gegužės mėn., o susitarimas įtvirtintas Tarpinstituciniame susitarime dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo² (toliau – galiojantis Tarpinstitucinis susitarimas).

Svarbias galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo nuostatas reikia kodifikuoti priimant Tarybos reglamentą, kuriuo nustatoma daugiametė finansinė programa (toliau – DFP reglamentas). Šia kodifikacija galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo nuostatos būtų **suderintos** su Sutarties reikalavimais. Tačiau derinant reikia atkreipti dėmesį, kad keičiama priemonė – reglamentas vietoj tarpinstitucinio susitarimo.

Tačiau visų galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo nuostatų į DFP reglamentą perkelti neįmanoma arba nėra paprasta. Galiojančių Tarpinstitucinių susitarimų sudaro finansinės programos nuostatos, nuostatos dėl priemonių, kurios neįtrauktos į finansinę programą, biudžeto sudarymo bei tarpinstitucinio bendradarbiavimo ir patikimo finansų valdymo nuostatos. Kai kurios galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo nuostatos paseno įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, dauguma jų įtraukiamos į DFP reglamentą, kai kurios – į Finansinį reglamentą.

Naujo Tarpinstitucinio susitarimo vis dar reikia dėl nuostatų, kurių negalima įtraukti į vieną iš šių dviejų reglamentų. Toks požiūris dera pagal Sutartį, kurioje pripažįstama gero tarpinstitucinio bendradarbiavimo svarba ir toks bendradarbiavimas skatinamas (295 straipsnis): „Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija konsultuojasi tarpusavyje ir bendru susitarimu numato savo bendradarbiavimo būdus. Tuo tikslu jos gali, vadovaudamosi Sutartimis, sudaryti tarpinstitucinius susitarimus, kurie gali būti privalomojo pobūdžio.“ Tai

¹ Tarpinstitucinis susitarimas dėl biudžetinės drausmės ir biudžetinės procedūros tobulinimo, kurį Parlamentas, Taryba ir Komisija pasirašė 1988 m. birželio 29 d. (OL L 185, 1988 7 15, p. 33).

² 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinis susitarimas dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo (OL C 139, 2006 6 14, p. 1).

patvirtina praktiką tarpinstituciniame susitarime numatyti tarpinstitucinio bendradarbiavimo nuostatas ir tokia praktika rekomenduojama.

Teisinių priemonių, reglamentuojančių ES biudžetą, sistemą papildė Finansinis reglamentas. Pagal Sutartį Finansinis reglamentas nustato „finansinio pobūdžio taisykles, pirmiausiai nurodančias biudžeto sudarymo ir vykdymo ... tvarką“. Palyginti su Nicos sutartimi, redakcija nepasikeitė, tik priėmimo procedūra pakeista į įprastą teisėkūros procedūrą (t. y. bendro sprendimo procedūrą).

Atsižvelgus į visas susijusias Sutarties nuostatas ir reikalavimus, galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo nuostatų perkėlimas į paskesnius teisinius dokumentus grindžiamas tokia logika:

1. Dėl Lisabonos sutarties dauguma galiojančių nuostatų **paseno**:
 - Nuostatos, susijusios su privalomųjų ir neprivalomųjų išlaidų skyrimu ir didžiausiu padidinimo dydžiu. Panašiai paseno ir išlaidų klasifikacija (dabar įtraukta į galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo III priedą).
 - Svarbios biudžeto sektoriaus tarpinstitucinio bendradarbiavimo dalys paseno, nes Lisabonos sutartimi pakeista biudžetinė procedūra (nelieka antro svarstymo, nustatomas 21 dienos laikotarpis Taikinimo komiteto darbui, galimybė Komisijai iš dalies pakeisti biudžeto projektą iki Taikinimo komiteto posėdžio ir t. t.).
2. Į **DFP reglamentą** įtraukiami punktai, kurie tiesiogiai siejasi su finansine programa, t. y. visi aspektai, susiję su metiniais finansinės programos patikslinimais, finansinės programos peržiūra, finansinės programos pritaikymu prie plėtos, programos trukme ir programos nebuvimo pasekmėmis, I priedu, kuriame nustatytos viršutinės ribos pagal išlaidų kategorijas kiekvienais programos metais.
3. Kai kurios iš galiojančių nuostatų turėtų būti įtrauktos į **Finansinį reglamentą arba jo įgyvendinimo taisykles**, o ne į DFP reglamentą ar Tarpinstitucinį susitarimą (pvz., nuostatos dėl finansinių pažymų turi būti konsoliduojamos Finansiniame reglamente).
4. Likusios nuostatos – daugiausia pagal Sutarties reikalavimus patikslinti grynai tarpinstitucinio bendradarbiavimo klausimai – įtraukiamos į **naują Tarpinstitucinį susitarimą**. Taip užtikrinama tinkama abiejų biudžeto valdymo institucijų pusiausvyra ir pakankamas lankstumas nustatant naują biudžetinę procedūrą ir kartu laikomasi Sutarties reikalavimų.

Siekiant vientisumo DFP reglamento projektas ir Tarpinstitucinis susitarimas dėl bendradarbiavimo biudžeto klausimais (naujas Tarpinstitucinis susitarimas) pateikiami kartu. Jie vienas kitą papildė, todėl dėl jų turėtų būti deramasi ir tariamasi kaip dėl vieno paketo.

Šis aiškinamasis memorandumas apima abu pasiūlymus, jame paaiškinama, kaip galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo tekstas perkeltas į du naujus dokumentus. Galiausiai taip pat įrašoma nuostata dėl galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo įtraukimo į Finansinį reglamentą.

2. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

2.1. Daugiametės finansinės programos reglamentas

1 straipsnis

1 straipsnio redakcija pakartojamas galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 9 punkto pirmas sakiny. Juo daroma nuoroda į priedą, kuriame išdėstoma pati finansinė programa. Finansinė programa nepasikeitė, ji atitinka finansinę programą, pakeistą antruoju Europos ekonomikos atkūrimo plano, kurį Taryba ir EP priėmė 2009 m. gruodžio 17 d.³, etapu. Antroje konstatuojamojoje dalyje aiškiai nurodoma, kad reglamentas apima pagal galiojantį Tarpinstitucinį susitarimą nustatytą daugiametę finansinę programą.

Galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 9 punkto antras sakiny („Ji [finansinė programa] yra tarpinstitucinės biudžeto disciplinos kontrolės pagrindas“) ir 10 punktas paseno dėl Sutarties, kurioje nurodytas finansinės programos tikslas. Galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 11 punkto nuostatos įtrauktos į 3, 5 ir 6 konstatuojamąsias dalis.

2 straipsnis

2 straipsnio pirmos dalies redakcija pakartojamas galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 12 punkto tekstas. Jame apibrėžiamos metinės viršutinės ribos ir nustatoma institucijų pareigų ribų laikytis biudžetinės procedūros metu pagal Sutarties nuostatas. 12 punkto antro sakinio pirmą dalį neįtraukta, nes paseno. Nėra reikalo numatyti specialių taisyklių tiems atvejams, kuriais reglamentas keičiamas. Institucijos turi laikytis tokių viršutinių ribų, kurios tuo metu galioja.

Straipsnio antroje dalyje numatoma galimybė prireikus viršyti viršutinės ribas, kai pasitelkiamos į finansinę programą neįtrauktos priemonės. Galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 25–28 punktuose dabar apibrėžti: Neatidėliotinos pagalbos rezervas, Solidarumo fondas, lankstumo priemonė ir Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondas. Šios priemonės neįtrauktos į finansinę programą, bet jomis užtikrinama, kad ypatingomis aplinkybėmis prireikus bus skiriamas finansinės programos viršutinės ribas viršijantis finansavimas. Jomis padidinamas finansinės programos lankstumas, o jos panaudojamos bendru abiejų biudžeto valdymo institucijų sprendimu.

Tam, kad būtų išlaikytas esamas lankstumo lygis ir institucijų vaidmenys panaudojant šias priemones, nuostatos, kuriomis jos reglamentuojamos, įtrauktos į naują Tarpinstitucinį susitarimą. Taip kuo labiau išsaugoma dabartinė praktika.

3 straipsnis

Šiame straipsnyje pakartojamas galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 15 punkto tekstas, išskyrus nuorodą į balsavimo taisyklę pagal galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 3 punktą. Turi būti užtikrinama, kad būtų laikomasi kiekvienų metų viršutinės nuosavų išteklių ribos. Jeigu dėl mokėjimų asignavimų viršutinių ribų susidarys toks nuosavų lėšų poreikis, kuris viršytų šioms lėšoms galiojančią viršutinę ribą, finansinėje programoje nurodyta viršutinė riba

³ 2009 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo daugiametės finansinės programos atžvilgiu. Energetikos srities projektų finansavimas, atsižvelgiant į Europos ekonomikos atkūrimo planą (OL L 347, 2009 12 24, p. 26).

turėtų būti patikslinta. Įtraukiama nuoroda į Sprendimą 2007/436/EB, Euratomas, kuriame nurodomos viršutinės nuosavų išteklių ir įsipareigojimų asignavimų ribos.

4 straipsnis

Pakartojamas galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 16 punkto tekstas ir nustatomos finansinės programos metinių techninių patikslinimų taisyklės. Terminas „abi biudžeto valdymo institucijos“ visame tekste pakeičiamas terminu „Europos Parlamentas ir Taryba“.

5 straipsnis

Šiame straipsnyje pakartojamas galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 17 punkto tekstas. Teksto redakcija tik šiek tiek patikslinta – nuoroda į galiojantį Tarpinstitucinį susitarimą pakeičiama nuoroda į laikotarpį, per kurį susitariama dėl sanglaudos politikos paketų. Sanglaudos politikos paketai bus patikslinti 2011 m. techniniu patikslinimu, kuris turi būti pateiktas 2010 m. balandžio mėn.

6 straipsnis

Šio straipsnio, kuriame nustatomos su vykdymu susijusios patikslinimo taisyklės, redakcija atitinka galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 18 punkto tekstą, išskyrus nuorodą į balsavimo taisyklės pagal galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 3 punktą.

7 straipsnis

Šio straipsnio, kuriame nustatomos su perviršiniu valstybės biudžeto deficitu susijusios patikslinimo taisyklės, redakcija pakartojamas galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 20 punkto tekstas.

8 straipsnis

Šio straipsnio redakcija sutampa su galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 21–23 punktų redakcija.

Sprendimai peržiūrėti finansinę programą priimami pagal tas pačias taisykles kaip ir paties reglamento. Tam, kad būtų išlaikytas esamas finansinės programos lankstumo lygis, kiek tai susiję su peržiūromis, kai BNP riba mažesnė negu 0,03 %, šio straipsnio 3 dalyje numatoma, kad prireikus ir neviršijant 0,03 % ribos finansinė programa gali būti pritaikyta vykdant metinę biudžetinę procedūrą. Tai nekeičia esamos praktikos, kai dėl peržiūros esant mažesnei ribai nei nurodytoji kartu sprendavo EP ir Taryba, Tarybai priimant sprendimą kvalifikuota balsų dauguma.

9 straipsnis

Šio straipsnio, kuriame nustatomos su Sutarties peržiūra susijusios patikslinimo taisyklės, redakcija pakartojamas galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 4 punkto tekstas.

10 straipsnis

Šio straipsnio, kuriame nustatomos su plėtra susijusios patikslinimo taisyklės, redakcija atitinka galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 29 punkto tekstą, išskyrus nuorodą į balsavimo taisyklės pagal galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 3 punktą.

11 straipsnis

Sutarties 312 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje numatyta, kad „finansinė programa nustato visas kitas sklandžiai metinės biudžeto procedūros eigai reikalingas nuostatas“. 11 straipsnyje nustatyti bendrieji tarpinstitucinio bendradarbiavimo biudžetinės procedūros klausimais principai.

Išsamiai institucijų bendradarbiavimas vykdamas biudžetinę procedūrą aprašomas naujame Tarpinstituciniame susitarime remiantis Sutarties 295 straipsniu, tokiu būdu užtikrinant reikiamą naujos biudžetinės procedūros praktinį lankstumą.

12 straipsnis

Bendros užsienio ir saugumo politikos finansavimas užima ypatingą vietą biudžetinės procedūros metu. Tam, kad būtų išlaikyta esama pusiausvyra ir biudžetinė procedūra vykėtų sklandžiai, į DFP reglamentą įtrauktos pagrindinės taisyklės (sumos, įrašomos į vieną biudžeto skyrių, apimančių realius nuspėjamus poreikius, į rezervą lėšos neįrašomos) ir sutartos sumos dėl BUSP finansavimo (be pakeitimų).

Redakcija atitinka galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 42 punkto dalį antros pastraipos teksto ir paskutinės pastraipos pirmo sakinio tekstą. Visos kitos galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 42 ir 43 punktų nuostatos išdėstytos naujo Tarpinstitucinio susitarimo 18 ir 19 punktuose. Vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai atsakingas už tai, kad BUSP srityje būtų parengta biudžeto projekto prognozė. Tekstas pakeistas siekiant parodyti, kad vyriausiasis įgaliotinis perima galiojančiame Tarpinstituciniame susitarime numatytą Tarybos ir Taryboje pirmininkaujančios valstybės vaidmenį.

13 straipsnis

13 straipsnis atitinka galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 30 punkto tekstą dėl finansinės programos trukmės ir jos nebuvimo pasekmių. Išsaugoma Komisijos pareiga naują finansinę programą pateikti iki 2011 m. liepos mėn. 30 punkto antros pastraipos redakcija šiek tiek patikslinta, kad būtų suderinta su Sutarties 312 straipsnio 4 dalies redakcija.

14 straipsnis

Paskutiniame DFP reglamento straipsnyje nustatoma reglamento įsigaliojimo data. Naujas Tarpinstitucinis susitarimas turėtų įsigalioti tą pačią dieną. Abu dokumentai apima 2007–2013 m. laikotarpį. Metai prieš reglamento įsigaliojimą įtraukiami, nes pasiūlymai susiję su galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo suderinimu su naująja Sutartimi.

2.2. Tarpinstitucinis susitarimas dėl bendradarbiavimo biudžeto klausimais

Tarpinstitucinio susitarimo dėl bendradarbiavimo biudžeto klausimais (toliau – naujas Tarpinstitucinis susitarimas) projektas apima visas 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo (toliau – galiojantis Tarpinstitucinis susitarimas) nuostatas, kurias

- a) tiesiogiai susijusios su pačia finansine programa ir kaip tokios įtrauktos į DFP reglamentą,
- b) pagal Sutartį paseno,

c) pasiūlytos būti įtrauktos į Finansinį reglamentą.

Pagrindinė loginė nuostata – kuo labiau išlaikyti dabar galiojančias taisykles, kurių veiksmingumas pasiteisino ir kuriomis išsaugoma galių pusiausvyra bei institucijų dalyvavimas biudžetinėje procedūroje.

Įvadas. Naujo Tarpinstitucinio susitarimo 1–6 punktai

Naujo Tarpinstitucinio susitarimo įvadinėje dalyje pakartojamas galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 1–8 punktų tekstas, išskyrus 4 punktą, kuris perkeltas į DFP reglamentą (11 straipsnį), ir pasenusį 7 punktą.

1 punktą papildytas nuoroda į Sutarties 295 straipsnį, nes jis Tarpinstitucinio susitarimo teisinis pagrindas.

3 punktą papildytas nuoroda į DFP reglamentą ir Finansinį reglamentą. Nuoroda į Europos bendrijos steigimo sutarties 272 straipsnio 9 dalį paseno ir buvo išbraukta. Tarpinstituciniame susitarime nurodytos balsavimo taisyklės vykdant sprendimo priėmimo procedūras išsaugotos be pakeitimų (t. y. Taryboje – kvalifikuota balsų dauguma, o EP – visų narių balsų dauguma ir trijų penktadalių balsavusių narių balsų dauguma).

Tarpinstitucinio susitarimo struktūra – trys dalys – išsaugota ir aprašyta 5 punkte. I pirmą dalį įtrauktos papildomos nuostatos dėl finansinės programos ir daugiausia nuostatos dėl priemonių, kurių finansinė programa neapima. II dalį papildė priedas ir joje pateikiamos tarpinstitucinio bendradarbiavimo nuostatos, priderintos prie naujos biudžetinės procedūros. Čia taip pat įtrauktos taisyklės dėl sumų įtraukimo į teisės aktus, nuostatos dėl BUSP finansavimo ir žuvininkystės susitarimų. III dalis apima visas likusias galioti galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo nuostatas.

6 dalyje nurodyta naujo Tarpinstitucinio susitarimo įsigaliojimo data, kuri sutampa su DFP reglamento įsigaliojimo data. Naujas Tarpinstitucinis susitarimas tuo pat metu pakeičia galiojantį Tarpinstitucinį susitarimą.

I dalis. Su finansine programa ir specialiomis priemonėmis susijusios ir į finansinę programą neįtrauktos nuostatos

A. Su finansine programa susijusios nuostatos

Naujo Tarpinstitucinio susitarimo 7 punkte pakartojama galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 11 punkto paskutinės pastraipos redakcija. Ji susijusi su informacija apie operacijas, kurios neįtrauktos į biudžetą (t. y. Europos plėtros fondas), ir apie nuosavų išteklių kategorijų pokyčius. Šios nuostatos nėra tiesiogiai susijusios su finansine programa ir nepriklauso DFP reglamento sričiai.

Praktika teikti šią informaciją išlieka, bet siūloma teikti ją ne finansinės programos techninių patikslinimų forma, o biudžeto projekto lydimaisiais dokumentais – toks būdas būtų logiškesnis. Pateikimo laikas praktiškai lieka tas pats (balandžio mėn. pabaiga, gegužės mėn. pradžia).

Naujo Tarpinstitucinio susitarimo 8 punktas skirtas maržai iki viršutinės ribos. DFP reglamentu nustatomos visų išlaidų kategorijų viršutinės ribos, kurių reikia laikytis per visą metinę biudžetinę procedūrą, kaip reikalaujama pagal Sutartį. Tačiau reikėtų laikytis praktikos

užtikrinti, kad iki viršutinės ribos likusios maržos kuo labiau pakaktų. Tai tarpinstitucinio bendradarbiavimo elementas ir institucijų gera valia biudžetinės procedūros metu, todėl tai priklauso Tarpinstitucinio susitarimo sričiai. Nuostata išsaugoma nepakeista.

Naujo Tarpinstitucinio susitarimo 9 punkte pakartojamas galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 19 punkto tekstas dėl mokėjimų asignavimų prognozės atnaujinimo po 2013 m. Kadangi vėl tiesioginio poveikio esamai finansinei programai nedaroma, nuostatą derėtų išsaugoti ir naujame Tarpinstituciniame susitarime.

B. Su specialiomis priemonėmis susijusios ir į finansinę programą neįtrauktos nuostatos

Tarpinstituciniame susitarime išlieka galiojančios ir į finansinę programą neįtrauktos priemonės (Neatidėliotinos pagalbos rezervas, Solidarumo fondas, lankstumo priemonė ir Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondas). DFP reglamento 2 straipsnyje numatyta galimybė prireikus jas panaudoti, viršijant finansinėje programoje nustatytas viršutines ribas.

Nuostatos dėl priemonių tikslų ir paskirties, taip pat sumų išsaugomos kaip ir galiojančiame Tarpinstituciniame susitarime, taip pat išsaugomas institucijų vaidmuo naudojant lėšas, t. y. institucijų bendras sprendimas pagal 3 punkte išdėstytas balsavimo taisykles.

Siūlomu į finansinę programą neįtrauktų priemonių nuostatų atkylimu siekiama išsaugoti esamą praktiką. Tačiau dėl pačios praktikos kai kurios šių priemonių naudojimo nuostatos paseno. Galiojančiame Tarpinstituciniame susitarime reikalaujama imtis trišalio dialogo procedūros kiekvieną kartą, kai Komisija pateikia pasiūlymą panaudoti vieną iš šių priemonių. Iš tikrųjų trišalio dialogo dažnai išvengiama, nes abi biudžeto valdymo institucijos paprastai pritaria Komisijos pasiūlymui ir oficialaus trišalio dialogo būtinybės nėra. Todėl tekstą siūloma suderinti su esama praktika. Pareiga inicijuoti trišalį dialogą kiekvieną kartą, kai siūloma panaudoti priemones, pakeičiama pareiga inicijuoti trišalį dialogą tik nesutarimo atveju.

Kiek tai susiję su lankstumo priemone, siūloma pakeisti pasiūlymo panaudoti priemonę teikimą. Esamas ryšys su biudžetinėmis priemonėmis ir įsipareigojimas pateikti ją su [preliminariu] biudžeto projektu (žr. galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 27 punkto ketvirtą pastraipą) nereikalingas – rezultatas gali būti priešingas (pavyzdžiui, ateityje jį būtų galima teikti tiesiai per taikinimo procedūrą). Supaprastina redakcija padėtų pateikti pasiūlymą panaudoti lankstumo priemonę per Taikinimo komiteto posėdį – tai galėtų padėti rasti kompromisinį sprendimą dėl metinio biudžeto. Tokia ir yra dabartinė praktika.

II dalis. Tarpinstitucinio bendradarbiavimo biudžetinės procedūros metu tobulinimas

A. Tarpinstitucinio bendradarbiavimo procedūra

Tarpinstitucinio bendradarbiavimo nuostatos pastebimai pakeistos, siekiant laikytis Sutartimi nustatytos naujos biudžetinės procedūros. Nors jos išdėstytos pagrindiniame tekste ir galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo II priede, siūloma visas tarpinstitucinio bendradarbiavimo nuostatas išdėstyti tame pačiame priede. Naujas priedas apima galiojančios procedūros nuostatas, kurios liko galioti (pvz., galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 32 ir 33 punktų redakcija, kuri naujame Tarpinstituciniame susitarime perkelta į priedo 3–6 punktus), į jį taip pat įrašomos naujos taisyklės, kurių reikia, kad naujoji biudžetinė procedūra ir Taikinimo komitetas veiktų. Bendradarbiavimo principų aprašyme taip pat atsižvelgta į pragmatišką kalendorių. Be to, įtrauktos 2009 m. lapkričio mėn. trijų institucijų

deklaracijose dėl pereinamojo laikotarpio priemonių sutartos nuostatos dėl taisomųjų biudžetų. Atitinkamai šis naujas priedas pakeis deklaracijas dėl pereinamojo pragmatinio kalendoriaus laikotarpio priemonių ir taisomųjų biudžetų.

B. Finansinių nuostatų įtraukimas į teisės aktus

Naujo Tarpinstitucinio susitarimo tekste (15 ir 16 punktai) pakartojamos galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 37 ir 38 punktų nuostatos nekeičiant jų esmės. Vienintelis pakeitimas – nuoroda į bendro sprendimo procedūrą pakeičiama nuoroda į įprastą teisėkūros procedūrą, o nuoroda į EB sutartį – nuoroda į Sutartį dėl ES veikimo.

C. Su žuvininkystės susitarimais susijusios išlaidos

Siūloma galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo nuostatas dėl išlaidų, susijusių su žuvininkystės susitarimais, suderinti su naujomis biudžetinėmis taisyklėmis. Pasiūlytu redakcijos pakeitimu nurodomos tos galiojančio teksto dalys, kurios vis dar aktualios, ir tai, kad jos susijusios vien tik su geru bendradarbiavimu ir institucijų tarpusavio informavimu apie pokyčius. Nauja redakcija įtraukta į naują Tarpinstitucinį susitarimą ir pakeičia galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo IV priedą.

D. Bendros užsienio ir saugumo politikos (BUSP) finansavimas

Visos galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 42 ir 43 punktų nuostatos (išskyrus nuostatas, įtrauktas į DFP reglamento 12 straipsnį) išsaugomos naujame Tarpinstituciniame susitarime (18 ir 19 punktai). Tarybai pirmininkaujančią valstybę narę arba Tarybą pakeičia Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai, o antrasis svarstymas Taryboje – Taikinimo komiteto posėdžiu.

III dalis. Patikimas ES lėšų finansinis valdymas

Šioje dalyje pakartojamas galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo tos pačios dalies tekstas, išskyrus 45 ir 47 punktus, kurie paseno. 44 punkto nuostatos turi būti įtrauktos į Finansinį reglamentą ir atitinkamus pagrindinius struktūrinių fondų ir Sanglaudos fondo aktus.

A. Finansinis programavimas

Finansinio programavimo nuostatos atitinka galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 46 punkto redakciją, vieninteliai du nedideli pakeitimai: išbraukta nuoroda į preliminarų biudžeto projektą, o nuoroda į II priedo D dalį dėl bandomųjų projektų ir parengiamųjų veiksmų viršutinių ribų pakeista nuoroda į Finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklių 32 straipsnį.

B. Agentūros ir Europos mokyklos

Nors pirma dalis identiška galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 47 punktui, į antrą dalį siūloma įtraukti nuostatas dėl šios procedūros įgyvendinimo, dėl kurių trys institucijos kartu sutarė 2009 m. lapkričio 12 d. tam, kad šiame Tarpinstituciniame susitarime būtų išlaikytos vienodos bendradarbiavimo biudžeto srityje taisyklės.

C. Naujos finansinės priemonės

Su naujomis finansinėmis priemonėmis susijusios nuostatos (galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 49 punktas) perkeliama tik su vienu pakeitimu – nedaroma nuoroda į preliminarų biudžeto projektą.

2.3. Finansinis reglamentas

Kai kurios galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo nuostatos jau dabar įtrauktos į Finansinį reglamentą arba jo įgyvendinimo taisyklės, arba logiška, kad jos ten ir būtų įtrauktos.

Tai susiję su šiomis galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo nuostatomis:

- Galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 14 punktas bus įrašytas į FR (naujas 47b straipsnis), nes jis susijęs tiek su biudžetu, tiek su DFP. Jis neįtrauktas į DFP reglamentą, nes Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 310 straipsnyje numatyta tokia nuostata dėl biudžetinės drausmės, kiek tai susiję su daugiamete finansine programa. Todėl svarbu, kad būtų toks pats ryšys su biudžetu, kaip ir galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo atveju.
- Nuostatas dėl finansinių pažymų (39 punktas) apima Finansinio reglamento 28 straipsnis ir įgyvendinimo taisyklių 22 straipsnis.
- 40 punkto antra dalis („abi biudžeto valdymo institucijos įsipareigoja atsižvelgti į įsipareigojimų asignavimus, numatytus atitinkamuose teisės aktuose, reglamentuojančiuose struktūrines operacijas, kaimo plėtrą ir Europos žuvininkystės fondą“) – ši nuostata bus įtraukta į Finansinį reglamentą nauju 155a straipsniu (II dalis. Specialios nuostatos), ji visų pirma susijusi su struktūrinėmis operacijomis, kaimo plėtra ir Europos žuvininkystės fondu.
- Parengiamųjų veiksmų ir bandomųjų projektų viršutinės ribos dabar įtrauktos į galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo II priedo D dalį ir nėra įtrauktos į naują Tarpinstitucinį susitarimą, nes yra numatytos Finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklių 32 straipsnyje.
- Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 317 straipsniu nustatytas naujas nuostatas dėl valstybių narių biudžeto vykdymo kontrolės ir audito įsipareigojimų kartu su galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 44 punktu reikia išsamiai išanalizuoti, todėl jas bus siūloma įtraukti kartu su trimete Finansinio reglamento peržiūra.
- Galiojančio Tarpinstitucinio susitarimo 45 punkte nustatytos taisyklės dėl Finansinio reglamento peržiūros paseno. Taisyklės dėl Finansinio reglamento priėmimo numatytos Sutartyje.

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo nustatoma 2007–2013 m. daugiametė finansinė programa

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 312 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą⁴,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą⁵,

sprendama pagal specialią teisėkūros procedūrą,

kadangi:

- (1) Nuo 1988 m. daugiametė finansinė programa ir susijusios nuostatos nustatomos tarpinstituciniuose susitarimuose. 2007–2013 m. daugiametė finansinė programa nustatyta 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstituciniu susitarimu dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo⁶. Atsižvelgiant į šią praktiką, Sutarties 312 straipsnyje numatyta, kad daugiametę finansinę programą reikia nustatyti reglamento forma. Todėl į reglamentą reikia įtraukti svarbias 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstitucinio susitarimo nuostatas.
- (2) Todėl į reglamentą reikia įtraukti 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstituciniu susitarimu nustatytą daugiametę finansinę programą.
- (3) Finansinėje programoje turėtų būti nustatytos išipareigojimų ir mokėjimų viršutinės ribos. Nustatant šias ribas reikėtų atsižvelgti į išipareigojimų ir nuosavų išteklių viršutinės ribas, nustatytas 2007 m. birželio 7 d. Tarybos sprendimu 2007/436/EB dėl Europos Bendrijų nuosavų išteklių sistemos⁷. Kiekvieniems metams nuo 2007 m. iki 2013 m. ir kiekvienai išlaidų kategorijai ar išlaidų subkategorijai reikėtų nustatyti išlaidų sumas išipareigojimų asignavimų pavidalu. Bendros metų išlaidų sumos taip pat turėtų būti nustatytos kaip išipareigojimų asignavimai ir mokėjimų asignavimai.
- (4) Specialios priemonės: Neatidėliotinos pagalbos rezervas, Solidarumo fondas, lankstumo priemonė ir Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondas, yra būtinos, kad Sąjunga galėtų reaguoti į konkrečias nenumatytas aplinkybes arba leisti finansavimą aiškiai nustatytoms išlaidoms padengti, kai jų negalima padengti pagal

⁴ OL C , , p. .

⁵ OL C , , p. .

⁶ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

⁷ OL L 163, 2007 6 23, p. 17.

esamas vienos ar kelių išlaidų kategorijų viršutinės ribas, kaip nustatyta finansinėje programoje. Todėl būtina numatyti galimybę tais atvejais, kai reikia panaudoti specialias priemones, į biudžeto išipareigojimų asignavimus įrašyti sumas, viršijančias finansinėje programoje įrašytas viršutinės ribas.

- (5) Finansinė programa turėtų būti nustatoma atsižvelgiant į 2004 m. kainas. Reikėtų nustatyti finansinės programos techninių patikslinimų taisykles, kad būtų galima galiojančiomis kainomis perskaičiuoti viršutinės ribas ir likusias maržas.
- (6) Todėl finansinėje programoje neturėtų būti atsižvelgta į biudžeto punktus, kurie finansuojami numatytomis įplaukomis, kaip apibrėžta 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento⁸ 18 straipsnyje.
- (7) Dėl 1b išlaidų kategorijos „Sanglauda augimui ir užimtumui skatinti“ išipareigojimų asignavimų viršutinės ribos ir metodologijos paketams pagal šalis nustatyti susitarta Europos Vadovų Taryboje 2005 m. gruodžio 15–16 d. Bendrojo vidaus produkto (toliau – BVP) įverčiai, panaudoti nacionaliniams paketams apskaičiuoti, pagrįsti 2005 m. balandžio mėn. paskelbta statistika, kaip nurodyta galutinio pirmininkaujančios valstybės narės pasiūlymo dėl 2007–2013 m. finansinės perspektyvos, pridėto prie 2005 m. gruodžio 15–16 d. susitikime priimtų Europos Vadovų Tarybos išvadų, 41 punkte. To dokumento 42 punkte nurodoma, kad 2010 m. paketą reikia patikslinti, jeigu faktinis bendras BVP augimas 2007–2009 m. skiriasi daugiau negu +/- 5 % nuo 2005 m. taikytos prognozės.
- (8) Reikėtų nustatyti kitais atvejais taikytinas taisykles, dėl kurių gali prireikti patikslinti finansinę programą. Šie patikslinimai gali būti susiję su biudžeto vykdymu, perviršiniu valstybės biudžeto deficitu, Sutarties peržiūra arba plėtra.
- (9) Reikia numatyti finansinės programos peržiūrą dėl nenumatytų aplinkybių, kai išlaidų negalima padengti dėl finansinėje programoje nustatytų viršutinių ribų. Peržiūros pasiūlyme Komisija turėtų išnagrinėti perskirstymo tarp išlaidų kategorijų mastą ir galimą vienos išlaidų kategorijos viršutinės ribos padidinimą kompensuoti kitos išlaidų kategorijos viršutinės ribos sumažinimu. Kad būtų galima reaguoti į nenumatytas aplinkybes, reikėtų užtikrinti finansinės programos lankstumą, nustatant galimybę finansinę programą pritaikyti per biudžetinę procedūrą ir neviršijant nenumatytoms išlaidoms nustatytos 0,03 % Sąjungos bendrųjų nacionalinių pajamų ribos.
- (10) Būtina numatyti bendrąsias tarpinstitucinio bendradarbiavimo dėl biudžetinės procedūros taisykles.
- (11) Tam, kad biudžetinė procedūra vyktų sklandžiai, būtina numatyti pagrindines bendros užsienio ir saugumo politikos išlaidų nustatymo biudžete taisykles ir bendrą sumą finansinės programos apimamu laikotarpiu.
- (12) Išsamios nuostatos dėl tarpinstitucinio bendradarbiavimo dėl biudžetinės procedūros ir dėl bendros užsienio ir saugumo politikos išlaidų nustatymo biudžete yra nustatytos

⁸ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

2010 m. [...] Tarpinstituciniame Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos susitarime dėl bendradarbiavimo biudžeto klausimais⁹.

- (13) Komisija iki 2011 m. liepos mėn. turėtų pateikti naujos daugiamečės finansinės programos pasiūlymą, kad institucijos galėtų iš anksto pakankamai prisitaikyti iki kitos finansinės programos įgyvendinimo pradžios. Šiuo reglamentu nustatyta finansinė programa turėtų būti toliau taikoma, jeigu nauja programa nebus priimta iki šiuo reglamentu nustatytos finansinės programos termino pabaigos,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Daugiamečė finansinė programa

2007–2013 m. daugiamečė finansinė programa (toliau – finansinė programa) išdėstyta priede.

2 straipsnis

Finansinėje programoje nustatytų viršutinių ribų laikymasis

1. Kiekviena iš finansinėje programoje numatytų absoliučių sumų yra metinė Europos Sąjungos bendrojo biudžeto išlaidų viršutinė riba. Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija laikosi finansinėje programoje nustatytų metinių išlaidų viršutinių ribų per kiekvieną biudžetinę procedūrą ir vykdydamos tų metų biudžetą.
2. Įsipareigojimų asignavimai gali būti įrašyti į biudžetą viršijant finansinėje programoje nustatytas atitinkamų išlaidų kategorijų viršutinės ribas, kai reikia panaudoti Neatidėliotinos pagalbos rezervo, Solidarumo fondo, lankstumo priemonės ir Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo išteklius pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2012/2002¹⁰, Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1927/2006¹¹ ir 2010 m. [...] Tarpinstitucinį [...] susitarimą.

3 straipsnis

Nuosavų išteklių viršutinių ribų laikymasis

1. Kiekvienais finansinėje programoje nurodytais metais dėl reikiamų bendrų mokėjimų asignavimų, juos kasmet patikslinus ir atsižvelgus į kitus patikslinimus ar pakeitimus, negali susidaryti toks nuosavų išteklių poreikis, kuris viršytų nuosavų išteklių viršutinę ribą, numatytą Sprendime 2007/436/EB, Euratomas.
2. Prireikus finansinėje programoje nustatytos viršutinės ribos sumažinamos, kad būtų laikomasi Sprendime 2007/436/EB, Euratomas nustatytos viršutinės nuosavų išteklių ribos.

⁹ OL C...

¹⁰ OL L 311, 2002 11 14, p. 3.

¹¹ OL L 406, 2006 12 30, p. 1.

4 straipsnis

Techniniai patikslinimai

1. Kiekvienais metais Komisija, prieš pradėdama biudžetinę n+1 metų procedūrą, techniškai patikslina finansinę programą:
 - a) iš naujo įvertina išsipareigojimų asignavimų ir mokėjimų asignavimų viršutinės ribas ir bendras sumas n+1 metų kainomis;
 - b) apskaičiuoja galimą maržą pagal Sprendime 2007/436/EB, Euratomas nustatytą nuosavų išteklių viršutinę ribą.
2. Komisija šiuos techninius patikslinimus atlieka remdamasi šio straipsnio 1 dalyje nurodytu fiksuotu 2 % metiniu defliatoriumi.
3. Tokių šio straipsnio 1 dalyje nurodytų techninių patikslinimų rezultatai ir jais grindžiamos ekonominės prognozės pranešamos Europos Parlamentui ir Tarybai.
4. Nereikia atlikti jokių tolesnių atitinkamų metų techninių patikslinimų nei tais pačiais metais, nei *ex post* koregavimų vėlesniais metais.

5 straipsnis

Socialinės politikos paketų patikslinimas

1. Jeigu nustatoma, kad kurios nors valstybės narės sukauptas bendrasis vidaus produktas (BVP) 2007–2009 m. daugiau kaip +/- 5 % nukrypo nuo 2005 m. apskaičiuoto bendro BVP nustatant valstybių narių 2007–2013 m. sanglaudos politikos paketą, atlikdama 2011 m. techninį patikslinimą, Komisija patikslina sumas, paskirtas iš to laikotarpio lėšų konkrečios valstybės narės sanglaudai remti.
2. Tokių šio straipsnio 1 dalyje nurodytų patikslinimų grynasis poveikis – teigiamas ar neigiamas – iš viso negali viršyti 3 mlrd. EUR. Jeigu grynasis poveikis yra teigiamas, papildomų išteklių suma negali viršyti nepanaudotų išlaidų sumos, atsižvelgiant į 2007–2010 m. 1b išlaidų subkategorijai taikomą viršutinę ribą.

Reikiami patikslinimai paskirstomi lygiomis dalimis 2011–2013 m., todėl taip pat pakeičiamos atitinkamos finansinėje programoje nustatytos viršutinės ribos.

6 straipsnis

Su vykdymu susiję patikslinimai

Komisija, pranešdama Europos Parlamentui ir Tarybai apie finansinės programos techninių patikslinimų rezultatus, pateikia visus pasiūlymus dėl bendrų mokėjimų asignavimų patikslinimų, kuriuos ji, įvertinusi vykdymą, laiko būtinais, kad būtų užtikrintas tinkamas išsipareigojimų asignavimų vykdymas. Sprendimai dėl tų pasiūlymų priimami iki n metų gegužės 1 d.

7 straipsnis

Patikslinimai, susiję su perviršiniu valstybės biudžeto deficitu

Jeigu dėl perviršinio valstybės biudžeto deficito procedūros panaikinamas Sanglaudos fondo biudžetinių įsipareigojimų sustabdymas, Komisijos pasiūlymu ir laikydamosi atitinkamų pagrindinio teisės akto nuostatų, Taryba priima sprendimą dėl sustabdytų įsipareigojimų perkėlimo į kitus metus. Sustabdyti n metų įsipareigojimai negali būti pakartotinai įtraukti į biudžetą vėlesniais negu $n+2$ metais.

8 straipsnis

Finansinės programos peržiūra

1. Komisijos pasiūlymu finansinė programa, atsiradus nenumatytoms aplinkybėms, gali būti peržiūrėta laikantis Sprendime 2007/436/EB, Euratomas nustatytos nuosavų išteklių viršutinės ribos.
2. Paprastai kiekvienas toks šio straipsnio 1 dalyje nurodytos peržiūros pasiūlymas turi būti pateiktas ir patvirtintas prieš pradedant atitinkamų metų arba pirmųjų iš kelių susijusių metų biudžetinę procedūrą.
3. Sprendimą dėl bet kokio finansinės programos pritaikymo neviršijant nenumatytoms išlaidoms nustatytos 0,03 % Sąjungos bendrųjų nacionalinių pajamų ribos per biudžetinę procedūrą gali kartu priimti Europos Parlamentas ir Taryba.
4. Svarstant bet kokią pasiūlymą peržiūrėti finansinę programą, nagrinėjamas išlaidų perskirstymo tarp išlaidų kategorijos programų mastas, ypač įvertinus visus tikėtinais neišnaudotus asignavimus. Jeigu įmanoma, turėtų būti siekiama, kad nemaža sumos dalis, vertinant absoliučiąją vertę ir naujai suplanuotų išlaidų procentine dalimi, neviršytų nustatytos tos išlaidų kategorijos viršutinės ribos.
5. Bet kokiame pasiūlyme peržiūrėti finansinę programą nagrinėjamas vienos išlaidų kategorijos viršutinės ribos padidinimo kompensavimo kitos išlaidų kategorijos viršutinės ribos sumažinimu mastas.
6. Atliekant bet kokią peržiūrą išlaikomas tinkamas įsipareigojimų ir mokėjimų santykis.

9 straipsnis

Finansinės programos patikslinimas Sutarties peržiūros atveju

Jeigu įgyvendinant daugiametę finansinę programą Sutartis būtų peržiūrėta taip, kad peržiūra turėtų pasekmių biudžetui, daromi atitinkami finansinės programos pakeitimai.

10 straipsnis

Finansinės programos patikslinimas plėtros atveju

Jeigu šios finansinės programos laikotarpiu į Sąjungą įstoja naujos valstybės narės, Komisijos pasiūlymu finansinė programa tikslinama taip, kad būtų atsižvelgta į išlaidas, atsiradusias dėl stojimo derybų rezultatų.

11 straipsnis

Tarpinstitucinis bendradarbiavimas biudžetinės procedūros srityje

Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija (toliau – institucijos) imasi visų priemonių metinei biudžetinei procedūrai palengvinti.

Institucijos sąžiningai bendradarbiauja per visą biudžetinę procedūrą derindamos savo pozicijas. Institucijos bendradarbiauja palaikydamos tinkamus tarpinstitucinius ryšius, kad stebėtų pažangą ir analizuotų suderinimo mastą per visus procedūros etapus.

Institucijos užtikrina, kad būtų kuo labiau suderintas jų atitinkamas darbo kalendorius, kad procedūra vyktų darniai ir suderintai ir kad būtų priimtas galutinis biudžetas.

Trišalis dialogas gali vykti visais procedūros etapais ir dalyvaujant įvairaus lygmens atstovams, priklausomai nuo tikėtinų diskusijų pobūdžio. Laikydamosi savo darbo tvarkos taisyklių, kiekviena institucija į kiekvieną posėdį skiria savo atstovus, apibrėžia įgaliojimus derybose ir laiku praneša kitoms institucijoms apie pasirengimą posėdžiams.

12 straipsnis

Bendros užsienio ir saugumo politikos finansavimas

Bendra bendros užsienio ir saugumo politikos (toliau – BUSP) veiklos išlaidų suma įrašoma į vieną biudžeto skyrių, pavadintą BUSP. Šia suma padengiamos realios numatomos reikmės, numatytos rengiant biudžeto projektą, remiantis Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai kasmet sudaromomis prognozėmis, ir paliekant pakankamą maržą nenumatytiems veiksams. Į rezervą jokios lėšos negali būti įtraukiamos.

2007–2013 m. laikotarpiu BUSP numatoma ne mažiau kaip 1 740 mln. EUR.

13 straipsnis

Finansinės programos nebuvimo pasekmės

Iki 2011 m. liepos 1 d. Komisija pateikia pasiūlymą dėl naujos daugiametės finansinės programos.

Jeigu iki 2013 m. gruodžio 31 d. nepriimamas joks Tarybos reglamentas, kuriuo nustatoma nauja daugiametė finansinė programa, galiojančioje finansinėje programoje nurodytos

praėjusių metų viršutinės ribos ir kitos šio reglamento nuostatos taikomos toliau, kol bus priimtas reglamentas, kuriuo nustatoma nauja finansinė programa.

Jeigu naujos valstybės narės į Sąjungą įstoja po 2013 m., prireikus išplėsta finansinė programa tikslinama, kad būtų atsižvelgta į stojimo derybų rezultatus.

14 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

PRIEDAS

2007–2013 M. FINANSINĖ PROGRAMA

(mln. EUR, 2004 m. kainomis)

ĮSIPAREIGOJIMŲ ASIGNAVIMAI	2007 m.	2008 m.	2009 m.	2010 m.	2011 m.	2012 m.	2013 m.	Iš viso 2007–2013 m.
1. Tvarusis augimas	50 865	53 262	55 879	56 435	55 400	56 866	58 256	386 963
1a Konkurencingumas augimui ir užimtumui skatinti	8 404	9 595	12 018	12 580	11 306	12 122	12 914	78 939
1b Sanglauda augimui ir užimtumui skatinti	42 461	43 667	43 861	43 855	44 094	44 744	45 342	308 024
2. Gamtos išteklių išsaugojimas ir valdymas	51 962	54 685	51 023	53 238	52 528	51 901	51 284	366 621
iš jų: su rinka susijusios išlaidos ir tiesioginės išmokos	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
3. Pilietybė, laisvė, saugumas ir teisingumas	1 199	1 258	1 375	1 503	1 645	1 797	1 988	10 765
3a Laisvė, saugumas ir teisingumas	600	690	785	910	1 050	1 200	1 390	6 625
3b Pilietybė	599	568	590	593	595	597	598	4 140
4. ES kaip pasaulinio masto veikėja	6 199	6 469	6 739	7 009	7 339	7 679	8 029	49 463
5. Administravimas ⁽¹⁾	6 633	6 818	6 816	6 999	7 255	7 400	7 610	49 531
6. Kompensacijos	419	191	190	0	0	0	0	800
IŠ VISO ĮSIPAREIGOJIMŲ ASIGNAVIMŲ, kaip BNP procentinės dalies	117 277 1,08 %	122 683 1,09 %	122 022 1,06 %	125 184 1,06 %	124 167 1,03 %	125 643 1,02 %	127 167 1,01%	864 143 1,05 %

IŠ VISO MOKĖJIMŲ ASIGNAVIMŲ, kaip BNP procentinės dalies	115 142 1,06 %	119 805 1,06 %	109 091 0,95 %	119 245 1,01 %	116 884 0,97 %	120 575 0,98 %	119 784 0,95 %	820 526 1,00 %
Galima marža	0,18 %	0,18 %	0,29 %	0,23 %	0,27 %	0,26 %	0,29 %	0,24 %
Nuosavųjų išteklių viršutinė riba, kaip BNP procentinė dalis	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

(1) 2007–2013 m. išlaidos pensijoms, įtrauktos į šiai išlaidų kategorijai skirtą didžiausią sumą, apskaičiuojamos neįskaitant darbuotojų įnašų į atitinkamą sistemą, sudaro ne daugiau kaip 500 mln. EUR 2004 m. kainomis.